

MARGERY KEMPE

una peregrina jacobea en 1417

Miguel García-Fernández

Instituto de Estudos Galegos «Padre Sarmiento»

Universidade de Santiago de Compostela

migueltgarciafernandez88@gmail.com

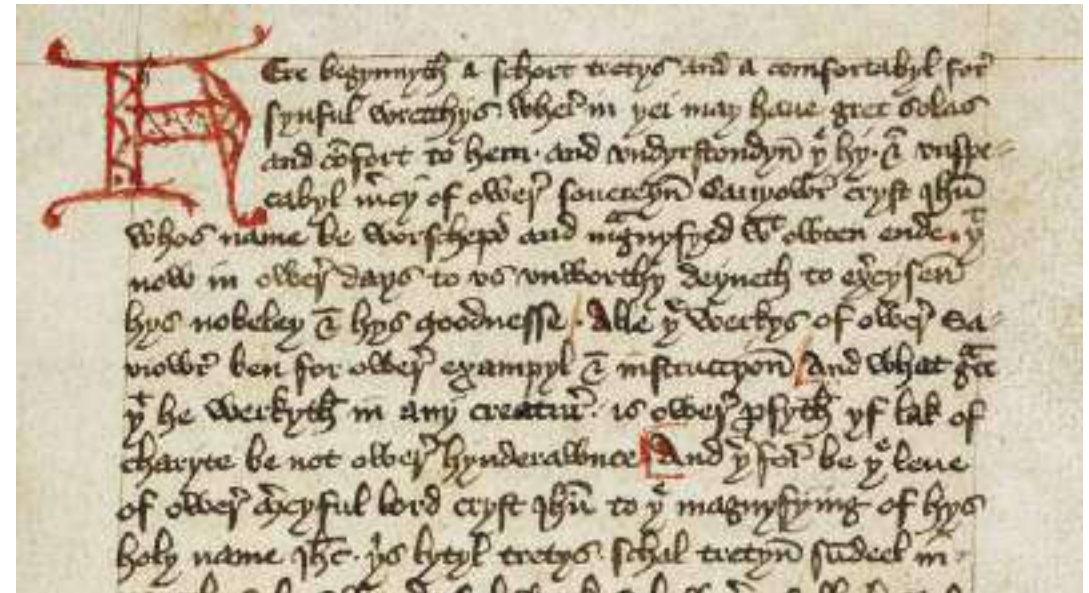
PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

«Voces de mujeres en la Edad Media: realidad y ficción (siglos XII-XIV)» (FFI2014-55628-P). IP: Esther Corral Díaz

«Linaje, parentela y poder: la pirámide nobiliaria gallega (siglos XIII al XV) (II)» (HAR2013-42985-P). IP: Eduardo Pardo de Guevara y Valdés

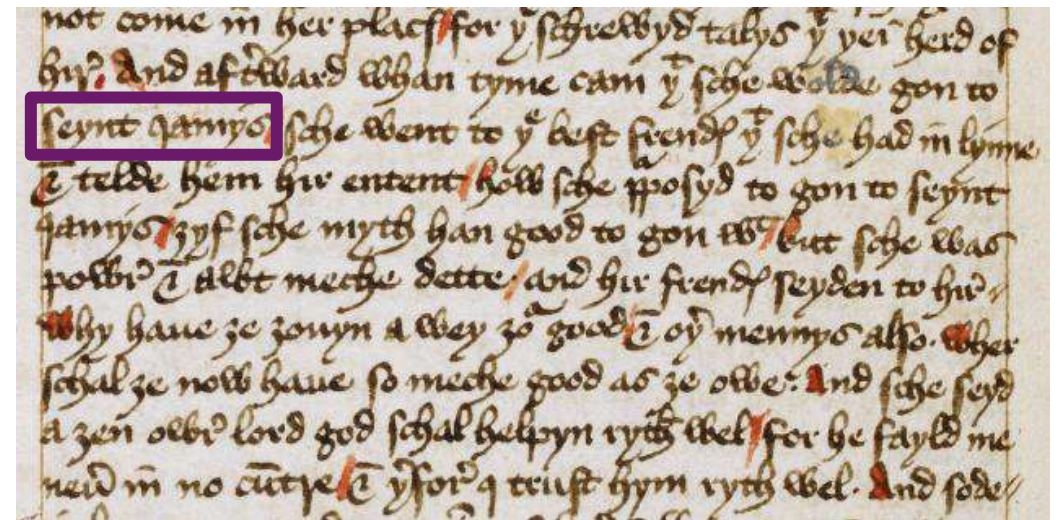
El libro de Margery Kempe

- Nuestra guía para la celebración del 600 aniversario de una peregrinación femenina: el LMK.
- MS. 61823 (The British Library).
 - http://www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Add_MS_61823
 - S. XV: copia en Cartuja de Mout Grace (York).
- Transcripción:
 - Lynn Staley (ed.), *The Book of Margery Kempe* Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 1996.
 - <http://d.lib.rochester.edu/teams/publication/staley-the-book-of-margery-kempe>
- Traducción castellana:
 - Margery Kempe, *Libro de Margery Kempe. La mujer que se reinventó a sí misma*. Introducción, traducción, notas e índices de Salustiano Moreta Velayos, Valencia, Universitat de València, 2012.



Una peregrinación jacobea hace 600 años

- 1417... “cuando llegó la hora de viajar a Santiago” para Margery Kempe (LMK, 44).
 - 1417, año jubilar.
- Las necesidades materiales:
 - “...si pudiera conseguir dinero para ello, pues era pobre y con muchas deudas”.
 - “¿Por qué diste tu dinero y también el de otras personas?”.
- La confianza en la providencia divina:
 - “¿Nuestro Señor (...) me ayudará pertinentemente, pues nunca me falló en ningún país, y por eso confío en él”.
 - Nuestro Señor: “«Hija, no te preocupes por el dinero pues yo te lo proporcionaré, sino piensa siempre en amarme y recordarme»”.



LMK, fol. 51v.

Una peregrinación jacobea hace 600 años

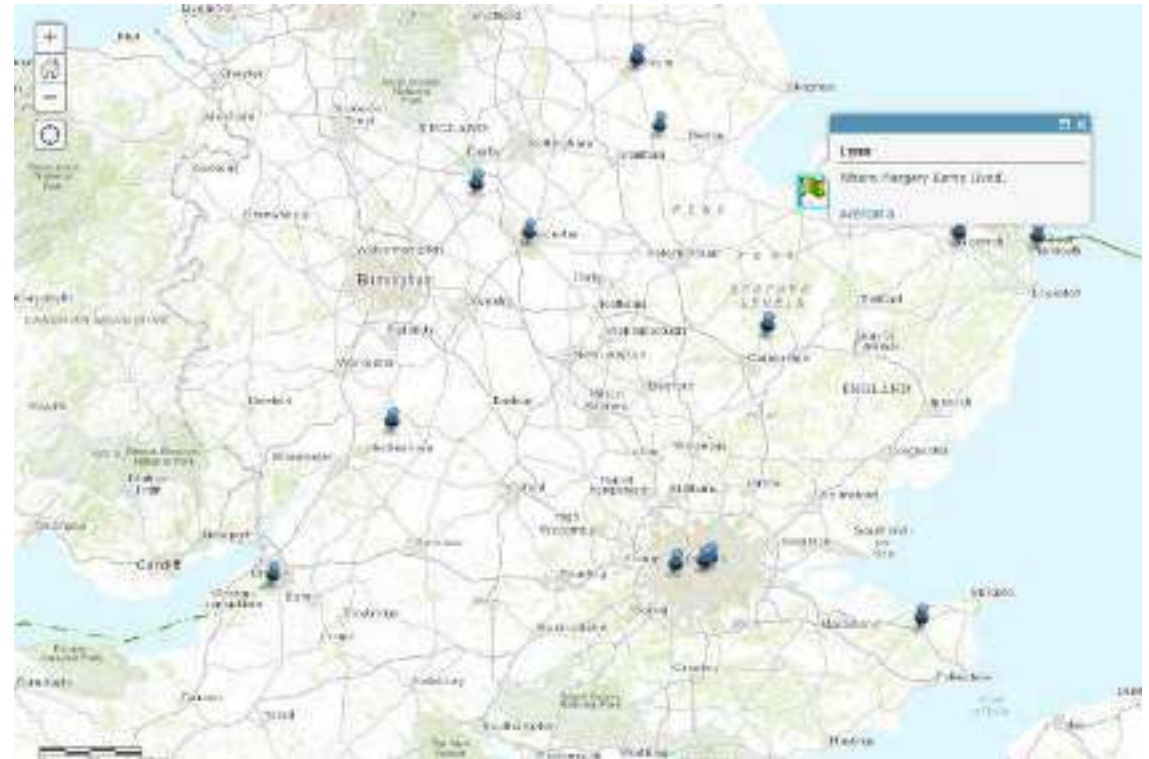
- Preparando la peregrinación:
 - Ayudas:
 - 40 peniques de un buen hombre = un abrigo de piel.
 - 10 marcos (= 40 peniques) de Thomas Marchale *"pues deseo ayudaros para que acudáis a Santiago con la gracia de Dios"*.
 - *"fue y pagó al patrón por él y por dicha criatura"*.
 - Obispo de Worcester le otorga *"su oro y su bendición, y mandó a sus servidores que la acompañaran en su camino"*.
 - Dificultades:
 - El miedo a los ladrones:
 - *"Se decía en Lynn que había muchos ladrones en el camino. Entonces tuvo mucho miedo a que la robaran y dejó su oro"*.
 - *"«¡Adelante, hija, en nombre de Jesús! Ningún ladrón podrá contigo»"*.



<http://www.museumoflondonprints.com/image/61267/medieval-silver-coins-14th-century>

Una peregrinación jacobea hace 600 años

- Los viajes previos hasta las grandes rutas de peregrinación.
 - De Lynn...
 - ...a Bristol (26 de mayo de 1417).
 - Concentración de peregrinos para partir a Compostela.
 - La falta de barcos ante el requisamiento para la segunda expedición de Enrique V a Francia ("Guerra de los Cien Años").



<https://www.arcgis.com/home/webmap/viewer.html?webmap=69a0b8b9f9b448bd8b27d48fafbe3d73>

Una peregrinación jacobea hace 600 años

- La estancia en Bristol (6 semanas).
 - La espiritualidad y devoción de Margery:
 - “mientras esperaba en Bristol por mandato de Dios, nuestro misericordioso Señor Jesucristo visitó esta criatura con muchas santas meditaciones y muchas altas contemplaciones y muchos dulces consuelos”.
 - “Comulgaba todos los domingos llena de lágrimas y con violentos suspiros, con fuertes gritos y chillidos”.
 - Reticencias: “Muchos hombres y mujeres se asombraban con ella, la desdeñaban y la despreciaban, maldiciéndola, denigrándola, calumniándola, y acusándola de decir cosas que jamás dijo”.
 - El ejemplo evangélico: “Como vos dijisteis, colgado en la cruz, pidiendo por los que os crucificaban (...), perdonad a esta gente todo el desprecio y las calumnias, y todas las ofensas”.
 - Asistencia a la procesión del Santísimo Sacramento en la festividad el Corpus Christi (aprox. 10 de junio de 1417).



Una peregrinación jacobea hace 600 años

- La estancia en Bristol (6 semanas).
 - Viejos reencuentros:
 - Pagar lo adeudado dos años antes a un conocido en Roma, “el hombre de la columna rota”.
 - Nuevas relaciones:
 - “nuestro Señor hizo que algunas personas la amaran y apreciaran extremadamente, y la invitaran a su casa a comer y a beber, y tuvieran gran alegría escuchando su conversación con nuestro Señor”.
 - Thomas Marchale, de Newcastle, fascinado ante las palabras “sobre el arrepentimiento y el remordimiento, sobre la dulzura y la devoción”, lamenta su pasado y “se propuso ser un buen hombre”.



Una peregrinación jacobea hace 600 años

- Los últimos atrancos y paradas:
 - Un hombre rico no permitía que Margery embarcase *"pues no la consideraba una buena mujer"*.
 - La respuesta de Margery:
 - *"Señor, si vos me dejáis fuera del barco Jesús mi Señor os excluirá del cielo, pues digo, señor, que a nuestro Señor Jesús no le agrada el rico salvo que sea bueno y humilde"*.
 - La llamada del Obispo de Worcester (3 millas de Bristol).
 - De los buenos hombres con los que se habla de Dios y de los *"muchos hombres del obispo vestidos muy a la moda, con ropas perfectamente cortadas"*.
 - La respuesta de Margery:
 - *"Mejor parecéis vasallos del demonio"*.
 - *"Habló tan severamente en contra del pecado y su mala conducta que ellos callaron [tras haberla increpado] y se sintieron muy satisfechos con la conversación"*.



http://www.paradoxplace.com/Photo%20Pages/UK/Britain_Centre/Worcester_Cathedral/Worcester_Cathedral.htm

Una peregrinación jacobea hace 600 años

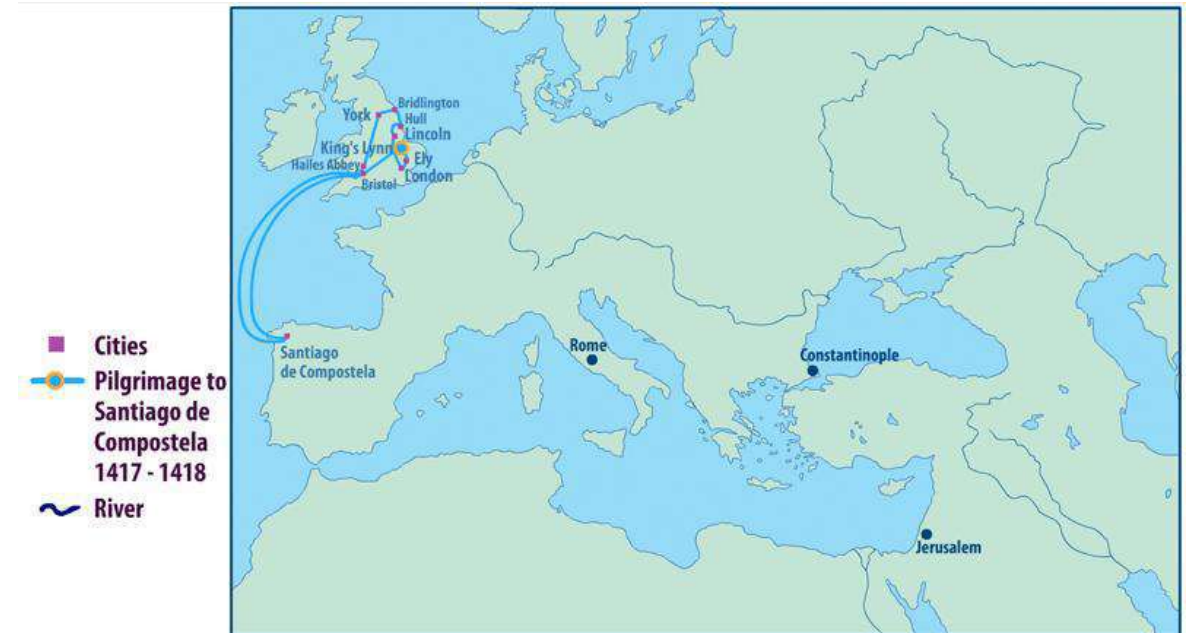
- Mediadora espiritual:
 - 7 marcos (28 peniques) de una buena amiga “para que rezara por ella cuando estuviese en Santiago”.
 - El obispo de Worcester desea comer con Margery, de la que dice saber “perfectamente bien que eres hija de John de Brunham de Lynn”, pues un hombre santo había predicho su muerte en el plazo de dos años:
 - “Por eso él se lamentó a esta criatura y le pidió que rezara por él, para que pudiera morir en el amor al prójimo”.



<http://www.irishcatholic.ie/article/margery-kempe-medieval-lay-visionary>

Una peregrinación jacobea hace 600 años

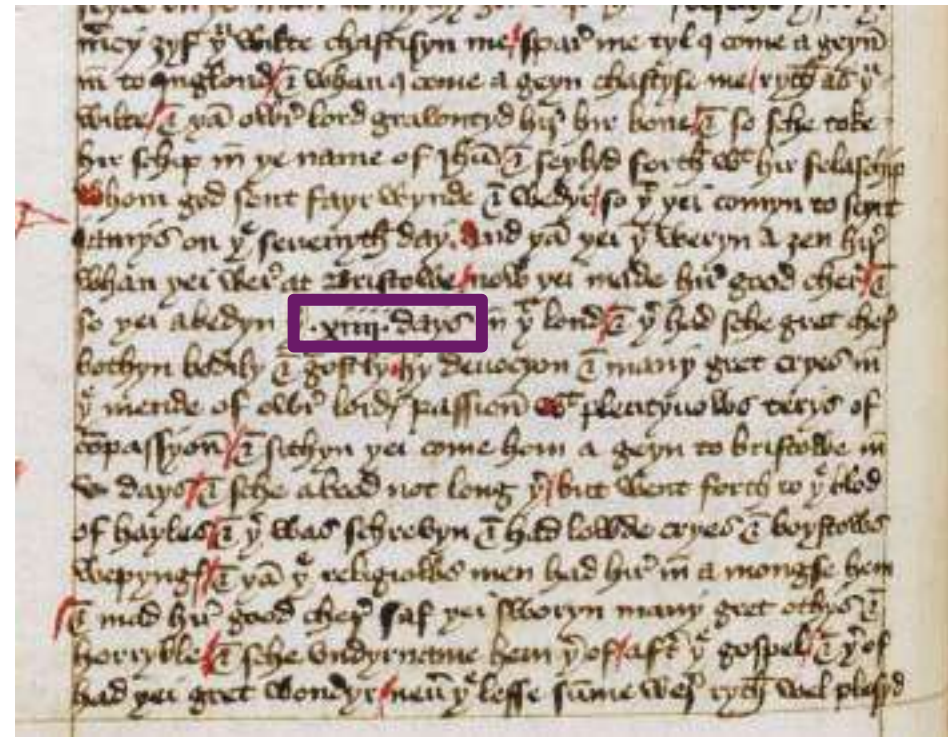
- El viaje a Santiago:
 - “Se embarcó en nombre de Jesús y navegó con sus compañeros, a quienes Dios envió buen tiempo y vientos favorables”.
 - “Llegaron a Santiago siete días después” (comienzos de julio de 2017).



<http://www.animatedmaps.div.ed.ac.uk/Divinity2/pilgrimages.html>

Una peregrinación jacobea hace 600 años

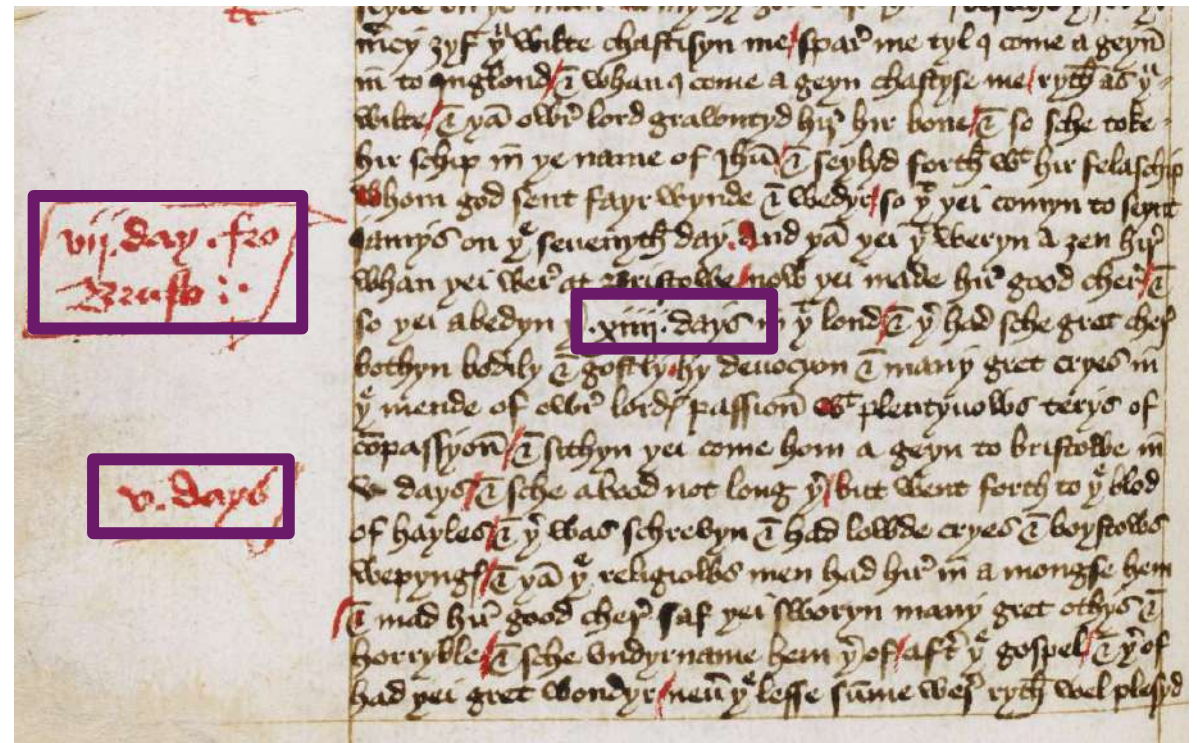
- Una feliz peregrinación:
 - “Quienes antes estaban contra ella en Bristol, ahora se mostraban muy amables”.
 - “Permanecieron catorce días en ese país, y fue muy feliz allí, tanto corporal como espiritualmente, con gran devoción, y muchos fuertes gritos en memoria de la pasión de nuestro Señor, con abundantes lágrimas de compasión”.



LMK, fol. 53v.

Una peregrinación jacobea hace 600 años

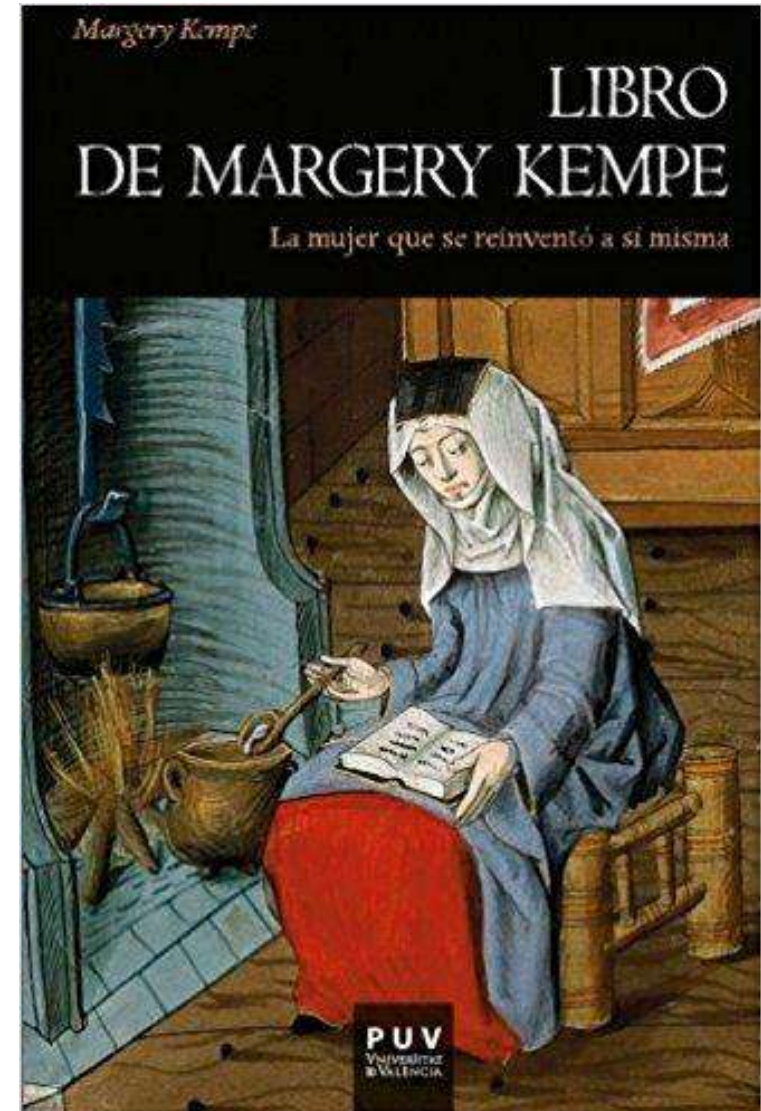
- El regreso:
 - “En un viaje que duró cinco días, regresaron de nuevo a Bristol”.
- Duración total: 26 días.
 - 7 para la venida.
 - 14 de estancia.
 - 5 de vuelta



LMK, fol. 53v.

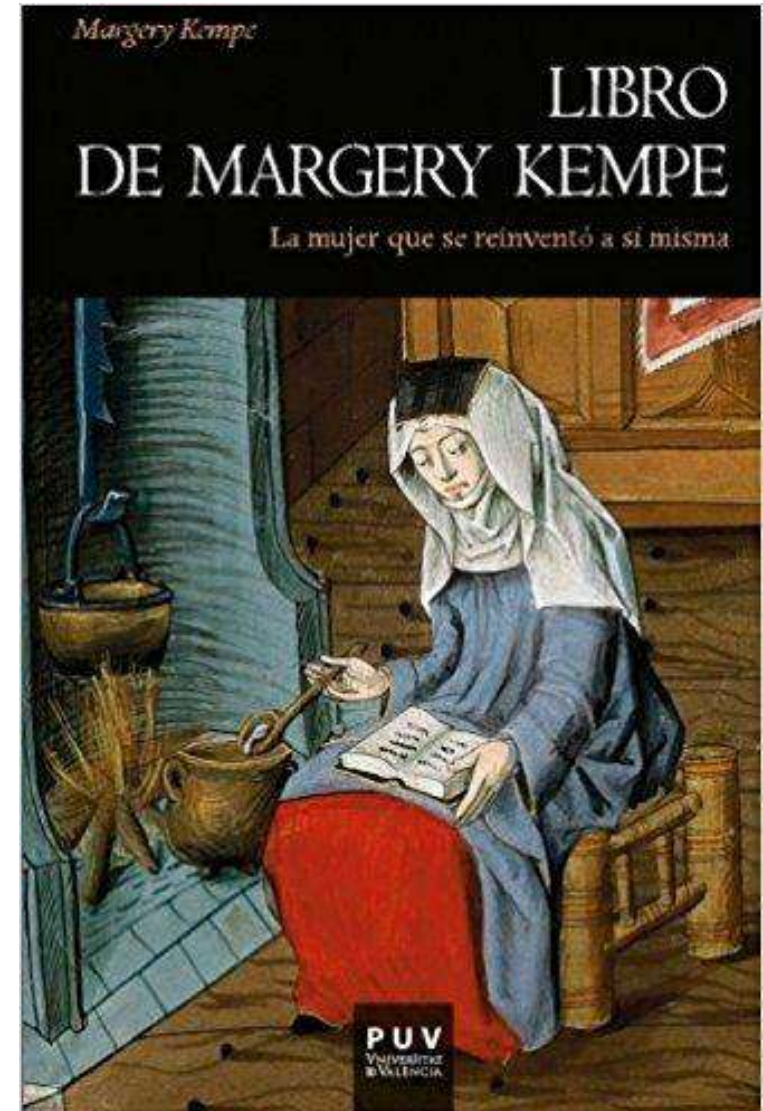
Margery Kempe

- ¿Qué fuentes tenemos para conocer a MK?
 - El *Libro de Margery Kempe* (1436-1438).
 - Primer libro de 89 capítulos.
 - Segundo libro de 10 capítulos.
 - Doble prólogo.
- Cronología vital:
 - Ca. 1373-ca.1440
- ¿Quién era?
 - Hija del burgués John Brumham, que fue alcalde de Lynn cinco veces y participó en diferentes actividades comerciales
 - Casada con John Kempe a los 20 años.
 - Madre de 14 hijos.



Margery Kempe

- Una mujer de Lynn (condado de Norfolk).
 - Un puerto floreciente.
- Una mujer de negocios (1395-1399):
 - El negocio de la cerveza.
 - Margery molinera.
- El fracaso de la inexperiencia.



La religiosidad de Margery Kempe

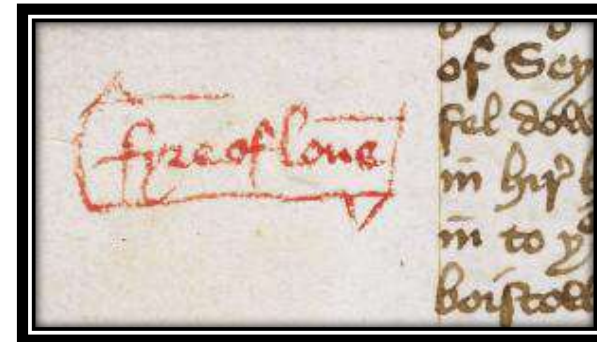
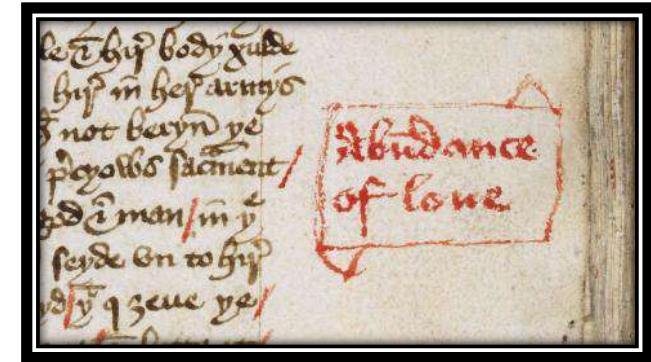
- Tras su primer alumbramiento (1393), visiones místicas.
- 1413: voto de castidad e inicio de una vida centrada en su vida religiosa.
- Religiosidad al margen del convento o de otras formas de experiencia religiosa femenina de la época:
 - Beaterios.
 - Emparedamiento.
 - *El silencio y la clausura.



<http://www.medievalhistories.com/women-in-the-medieval-monastic-world/>

La religiosidad de Margery Kempe

- Expresiones de religiosidad extrema.
 - El sufrimiento como acercamiento a Dios.
 - Gritos y lloros públicos
 - El don de lágrimas.
 - “¿Desorden histriónico de la personalidad?”
 - El recurso a la palabra, dando a conocer su experiencia y a veces actuando como consejera espiritual a partir de su contacto con la divinidad (LMK, 12: “Te ruego me digas si me salvaré o no”, pide un monje).
 - Algunas marcas destacadas en el LMK (¿comentarios evidenciando una piedad afectiva?)
 - Un corazón (f. 44v.).
 - Abundance of love (f. 67r.)
 - Fyre of love (f. 71v.)



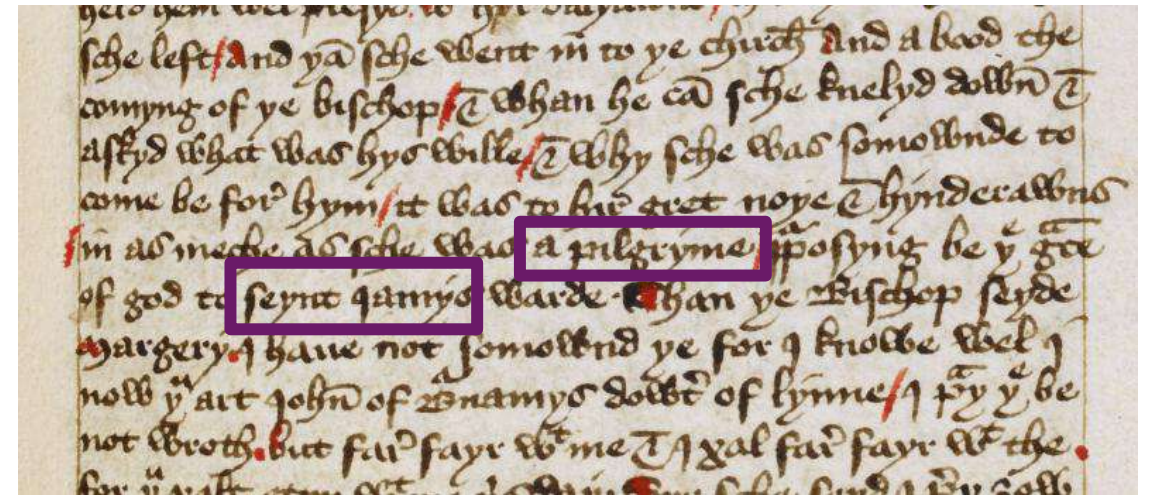
La religiosidad de Margery Kempe

- La importancia de la confesión en el marco de una vida ascética.
 - Su autobiografía como confesión.
 - La confesión en su autobiografía:
 - Sus confesores: un anónimo ermitaño en Lynn, Master Robert Spryngolde, el carmelita Alain de Lynn..
 - La primacía de Dios frente a las indicaciones de los confesores:
 - “Estoy, hija, muy satisfecho contigo, pues obedeces a la santa Iglesia, y obedeces a tu confesor y sigues sus consejos, el cual, por la autoridad que le confiere la santa Iglesia, te ha absuelto y dispensado de tus pecados, de manera que no necesitas ir a Roma o a **Santiago de Compostela**, aunque tú deseabas hacerlo. Pese a todo te ordeno, hija, en nombre de Jesús que acudas a visitar esos santos lugares y cumplas lo que te ordeno, pues estoy por encima de la santa Iglesia, e iré contigo y te mantendré a salvo” (LMK, 29).



Peregrina, romera, viajera...

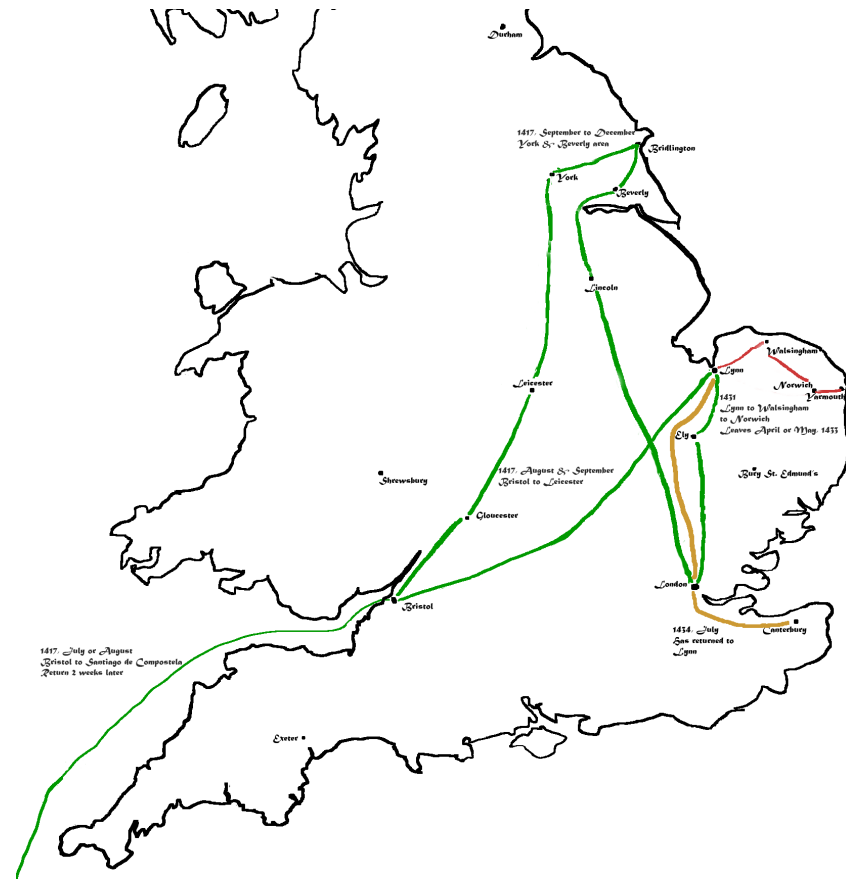
- ¿Devoción?
- ¿Afición al viaje?
- ¿Huida ante una cotidianidad condicionada por el género? ¿Moda?
 - MK como paradigma de las “mujeres que no podían vivir en lo doméstico y utilizaban lo sagrado para escapar de ello. Bien viajando o bien interviniendo en lo religioso” (Segura Graiño, 2010: 51)
 - ¿Los peligros de las interpretaciones actuales sobre realidades del pasado? ¿Los “pecados” de la prudencia historiográfica?
- MK, ¿viajera o peregrina?
 - Margery se presenta ante Obispo de Worcester como “una **peregrina** que pretendía, mediante la gracia de Dios, viajar a Santiago” (LMK, 45).
 - En el marco de la peregrinación, la sociedad acepta sus viajes, aunque no por ello deja de juzgar los que realiza en solitario.



LMK, fol. 53r.

Las peregrinaciones inglesas de MK

- Viajes de corto y medio alcance por Inglaterra:
 - Hailes (abadía cisterciense, en 1417 tras retorno de Compostela).
 - También: Leicester, York, Bridlington, Lincoln, Londres, Ely.
 - Walsingham.
 - Visita con su nuera en 1431 tras la muerte de su marido.
 - Canterbury, Londres y abadía de Si6n (orden del Santísimo Salvador de santa Brígida de Suecia).



Las grandes peregrinaciones de MK

- Tierra Santa:
 - Viajes por tierra y mar:
 - Norwich, Yarmouth, Zierikzee, Constanza, Bolonia, Venecia, Tierra Santa, Asís, Roma, Middelburg y Norwich.
 - Sollozos y gritos en Jerusalén y los lugares de la Pasión.
 - Vestimenta blanca (por mandato divino).
 - Críticas y rechazo por parte de sus compañeros de viaje, tanto eclesiásticos como laicos.



<http://www.animatedmaps.div.ed.ac.uk/Divinity2/pilgrimages.html>

Las grandes peregrinaciones de MK

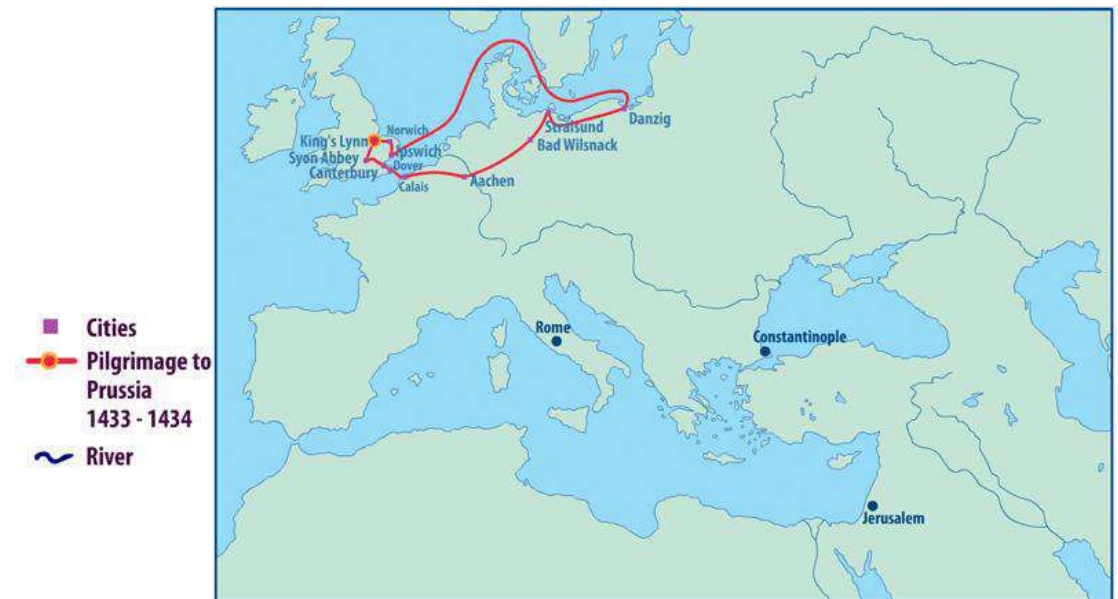
- Roma.
 - 6 meses (1414-1415)
 - Cuidando a una anciana y actuando como mendicante.
 - Hospicio de Santo Tomás de Canterbury: un centro para peregrinos ingleses.
 - Problemas de comunicación para su confesión en San Juan de Letrán ante un sacerdote de origen alemán: milagroso don de lenguas.



<http://www.animatedmaps.div.ed.ac.uk/Divinity2/pilgrimages.html>

Otros largos “viajes” de MK

- Circunstancias vitales y religiosas.
 - Itinerario: Ipswich, Noruega, Danzig, Wilsnack, Aquisgrán, Calais, Dover.
- Viaja acompañando a su nuera alemana tras vivir con esta en Inglaterra un año y a pesar de la prohibición de su confesor.
- Danzing: 5 o 6 semanas.
- Wilsnack: veneración de la preciosa sangre de Jesucristo y las tres Sagradas Formas.
- Por guerra entre caballeros teutónicos e Inglaterra necesita un permiso que le consigue un comerciante de Lynn.



<http://www.animatedmaps.div.ed.ac.uk/Divinity2/pilgrimages.html>

La mística

- Un relato “autobiográfico” plagado de visiones y contacto directo con la divinidad.
 - La voz de Dios.
 - Visiones de Cristo: la importancia de la Pasión.
- En Norwich, Margery Kempe visitó a la reclusa *Dame Julian* (LMK, 18).
 - Juliana de Norwich:
 - Autora de *El libro de las revelaciones de Amor*.
 - En una larga conversación anima a MK a perseverar más allá de las murmuraciones y reivindica que la importancia del amor:
 - “El Espíritu Santo nunca incita a obrar en contra del amor, y si lo hiciera, iría contra sí mismo, puesto todo él es amor”.
 - Las místicas medievales, entre la autoridad y la heterodoxia.



https://es.wikipedia.org/wiki/Juliana_de_Norwich

La religiosidad de Margery Kempe

- Entre el apoyo....
 - Apoyos entre las propias autoridades eclesiásticas: Thomas Arundel, arzobispo de Canterbury, o Philippe Repingdon, obispo de Lincoln.
 - El último *"aconsejándola severamente que pusiera sus revelaciones por escrito. Y ella dijo que no era voluntad de Dios que se escribieran tan pronto, ni fueron escritas antes de que transcurrieran veinte años o más"* (LMK, 15).
 - Algunos clérigos dijeron *"que esta criatura estaba inspirada por el Espíritu Santo, y le ordenaron que escribiera un libro con sus sentimientos y sus revelaciones. Algunos se ofrecieron a escribir sus sentimientos con sus propias manos, y no lo consintió"* (Proemio I).
- ... y el rechazo de la gente ante la personalidad, religiosidad extrema y comportamientos de MK.

